

---

## UVODNIK

Poštovane čitateljice i čitatelji,

kao glavna urednica *Zbornika radova Filozofskoga fakulteta u Splitu*, u uvodnoj riječi želim istaknuti da u ovogodišnjemu broju donosimo čak sedam radova iz polja filologije te tri rada iz znanstvenoga polja povijesti. Od navedenih, pet članaka napisano je na engleskome, a ostali su članci na hrvatskome jeziku.

Ove godine dio našega časopisa u kojemu se objavljuju nerecenzirani prilozi nešto je opširniji u odnosu na prethodne brojeve. Osim nekrologa posvećena preminulomu vrhunskom hrvatskom intelektualcu, znanstveniku, književniku i prevoditelju Tonku Maroeviću, koji je iza sebe ostavio iznimno veliku bibliografiju te kojemu je akademska zajednica neizmerno zahvalna na više nego opsežnoj kulturno-književnoj ostavštini, u novi broj *Zbornika* odlučili smo uvrstiti prikaze jedne monografije, jednoga prijevoda i tri uredničke knjige. Prvi prikaz potpisuje Ana Torlak predstavljajući monografiju *Faros – rimski grad* autorice Jasne Jeličić Radonić, koja je objavljena 2021. godine u suizdavaštvu Književnoga kruga, Fakulteta hrvatskih studija Sveučilišta u Zagrebu te Dominikanskoga samostana sv. Petra mučenika u Starome Gradu. Jasna Jeličić Radonić još je 2015. godine započela s objavom znanstvenih monografija tematski okupljenih oko antičkoga Farosa, pa je tako prva u nizu objavljena, u koautorstvu s Miroslavom Katićem, knjiga *Faros: osnivanje antičkoga grada I*. Dvije godine kasnije u koautorstvu s Herminom Göricke-Lukić i Ivanom Mirnikom autorica je objavila monografiju *Faros: grčki, grčko-ilirski i rimski novac*. Trećom monografijom, *Faros – rimski grad*, zaokružena je serija o osnutku i razvoju Farosa čime je znatno upotpunjeno poznavanje rimskoga Farosa. Maja Bezić čitateljima predstavlja zbornik radova *Odjeci SCIMETH-a (izazovi lingvističkih istraživanja)* urednicā Magdalene Nigoević i Anastazije Vlastelić, objavljen također 2021., a u kojemu su objedinjeni radovi petnaest iskusnih hrvatskih znanstvenika iz područja primijenjene lingvistike. Nikica Mihaljević potpisuje prikaz prvoga hrvatskog prijevoda romana *Izgnana djeva* Hvaranina Ivana Frane Biundovića, koji je izvorno napisan na talijanskome jeziku i tiskan 1627. godine u Veneciji. Vrijednost toga romana sada je konačno dostupna i hrvatskim čitateljima zahvaljujući trudu i posvećenosti koje je uložila prevoditeljica Ljerka Šimunković. Klara Čapalija predstavlja uredničku knjigu Ivane Čapete Rakić i Giuseppea Capriottija naslovljenu *Images in the Borderlands – The Mediterranean between Christian and Muslim Worlds in the Early Modern Period*, prestižnoga inozemnog izdavača Brepols. Ova zbirna znanstvena knjiga objavljena je 2022. godine, a cilj joj je sagledati interakcije između Europe i nezapadnoga svijeta otvarajući nova područja rasprave i istražujući interkulturalni dijalog te utjecaj međukulturalnih kontakata između srednjovjekovne i ranonovovjekovne Europe i nezapadnih društava. Nedjeljka Balić-Nižić prikazom se osvrnula na uredničku knjigu posvećenu profesorici emeriti Ljerki Šimunković, koju su priredile Maja Bezić i Snježana Bralić. Zbornik radova objavljen je u povodu profesoričina 80. rođendana, a prilozi koje sadrži upućuju na osebnost rada uvažene profesorice i znanstvenice te svjedoče o njezinoj međunarodnoj prepoznatljivosti, kao i o mnogim suradnjama koje je ostvarila sa znanstvenicima i nastavnicima u Hrvatskoj i inozemstvu.

Tijekom posljednjih godina znanstveno izdavaštvo, posebno ono koje se odnosi na znanstvene časopise, osim što je zahvaćeno mnogim promjenama, uglavnom tehničko-informatičke prirode, sve je više izloženo izazovima i tendencijama u izdavaštvu koji se odnose na uvrštenost u baze časopisa, učestalost citiranja članaka i autora, objavljivanje na engleskome jeziku itd. Ponosni smo što dio radova u našem časopisu i dalje uspijeva očuvati tradiciju objavljivanja znanstvenih radova na hrvatskome jeziku, a da su pritom uvršteni i znanstveni radovi na stranome jeziku.

Svaki tiskani broj časopisa podrazumijeva velik trud članova Uredništva, pa tako i ovaj novi broj veseli podjednako članove Uredništva, ali i ostale čitatelje *Zbornika radova Filozofskoga fakulteta u Splitu*.

dr. sc. Nikica Mihaljević, izv. prof.  
glavna urednica *Zbornika radova Filozofskog fakulteta u Splitu*

## EDITORIAL

Dear Readers,

As the editor-in-chief of the *Journal of the Faculty of Humanities and Social Sciences in Split*, in these opening remarks I would like to point out that in this year's issue of the journal we have as many as seven papers from the field of philology and three from the academic field of history. Of the above, five articles were written in English, while the rest were in Croatian.

This year, the section of the journal in which non-reviewed articles are published is somewhat more extensive than in previous issues. In addition to the obituary dedicated to the outstanding Croatian intellectual, academic, writer and translator Tonko Maroević, who left behind an exceptionally large bibliography and to whom the academic community is immensely grateful for his more than extensive cultural and literary legacy, in this issue of the *Journal* we have decided to include a number of reviews of single monographs, one translation and three edited books. The first review is written by Ana Torlak and in it she presents the monograph *Pharos - a Roman City*, by Jasna Jeličić Radonić, which was published in 2021 through the co-publishing of the Literary Circle, the Faculty of Croatian Studies of the University of Zagreb, and the Dominican Monastery of St. Peter the Martyr, Old Town. In 2015, Jasna Jeličić Radonić started publishing academic monographs thematically gathered around the ancient Pharos, and the first in the series was published, co-authored with Miroslav Katić, as the book *Pharos: The Foundation of the Ancient City I*. Two years later, in co-authorship with Hermina Göricke-Lukić and Ivan Mirnik, the author published the monograph *Pharos: Greek, Greco-Illyrian and Roman Coins*. The third monograph, *Pharos Roman City*, completes the series on the foundation and development of Pharos, which has significantly expanded the knowledge of the Roman Pharos. Maja Bezić presents to the readers the collection of papers *Echoes of SCIMETH (The Challenges of Linguistic Research)* edited by Magdalena Nigoević and Anastazije Vlastelić, also published in 2021, which brings together the works of fifteen experienced Croatian academics in the field of applied linguistics. Nikica Mihaljević authors the review of the first Croatian translation of the novel by Ivan Frane Biundović from Hvar, *Banished Lady*, which was originally written in Italian and printed in Venice in 1627. The value of this novel is now finally available to Croatian readers thanks to the effort and dedication of translator Ljerka Šimunković. Klara Čapalija presents the book edited by Ivana Čapeta Rakić and Giuseppe Capriotti entitled *Images in the Borderlands - The Mediterranean Between Christian and Muslim Worlds in the Early Modern Period* by the prestigious foreign publisher Brepols. This collective scholarly book was published in 2022 and aims to look at the interactions between Europe and the non-Western world, opening up new areas of discussion and exploring intercultural dialogue and the impact of intercultural contacts between medieval and early modern Europe and non-Western societies. Nedjeljka Balić-Nižić, on the other hand, reflected on a book dedicated to professor emeritus Ljerka Šimunković, edited by Maja Bezić and Snježana Bralić. This collection of works was published on the occasion of the professor's 80th birthday, and the contributions it contains indicate the distinctiveness of the work of the respected professor and academic and testifies to her international recognition as well as to the numerous collaborations she achieved with academics and teachers across universities in Croatia and abroad.

In recent years, academic publishing, especially that related to academic journals, in addition to being affected by numerous changes, mostly of an IT nature, is increasingly exposed to challenges and trends in publishing related to being included in journal databases, the frequency of citation of articles and the authors themselves, publication in English, etc. We are proud that some of the papers in our journal still manage to preserve the tradition of publishing academic papers in the Croatian language, and that, at the same time, the journal also includes academic papers in a foreign language. Each printed issue of the magazine implies a great effort by the members of the editorial board, so this new issue brings great pleasure to the members of the editorial board and hopefully also to the other readers of the *Journal of the Faculty of Humanities and Social Sciences in Split*.

Associate Professor Nikica Mihaljević, PhD.  
Editor-in-chief, *Journal of Faculty of Humanities and Social Sciences in Split*